

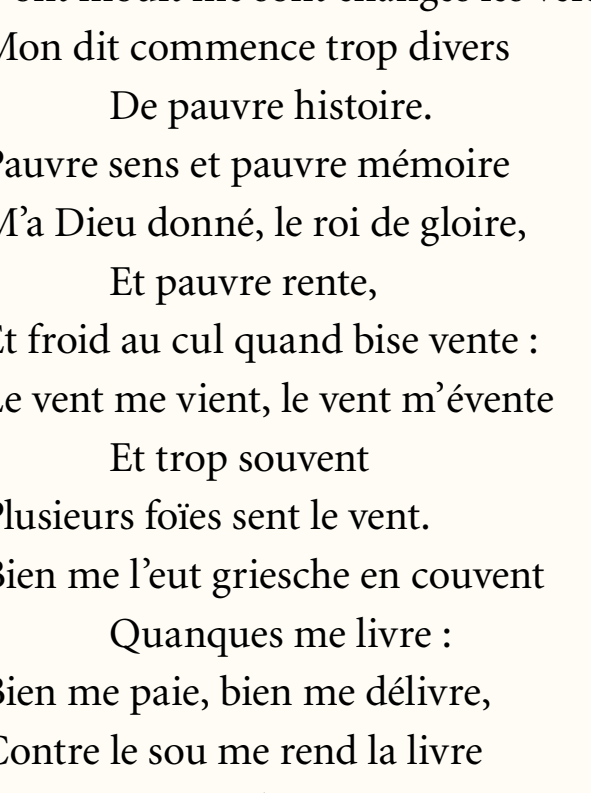
La Griesche d'Yver La Griesche d'Esté



Vertiges

JEAN-YVES COLLETTTE ÉDITEUR

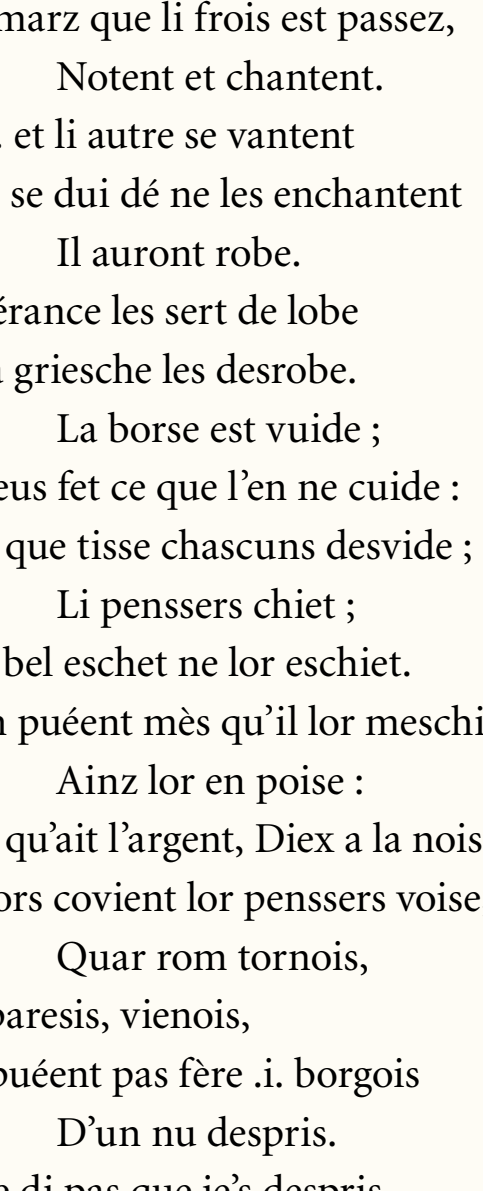
Frans Hals (1582-1666), *Jeune homme avec un crâne*, (vers 1626),
National Gallery, Londres, Angleterre.



Rutebeuf (ancien français : Rustebeuf), (vers 1230 – vers 1285).

La Griesche d'Yver

Contre le temps qu'arbre défeuille,
Qu'il ne remaint en branche feuille
 Qui n'aïlle à terre,
Par pauvreté qui moi atterre,
Qui de toutes parts me muet guerre
 Contre l'hiver,
Dont moult me sont changés les vers,
Mon dit commence trop divers
 De pauvre histoire.
Pauvre sens et pauvre mémoire
M'a Dieu donné, le roi de gloire,
 Et pauvre rente,
Et froid au cul quand bise vente :
Le vent me vient, le vent m'évente
 Et trop souvent
Plusieurs foies sent le vent.
Bien me l'eut griesche en couvent
 Quankes me livre :
Bien me paie, bien me délivre,
Contre le sou me rend la livre
 De grand pauverte.
Pauvreté est sur moi reverte :
Toujours m'en est la porte ouverte,
 Toujours y suis
Ni nulle fois ne m'en échuis.
Par pluie mouill', par chaud essuis :
 Ci a riche homme !
Je ne dors que le premier somme.
De mon avoir ne sais la somme,
 Qu'il n'y a point.
Dieu me fait le temps si à point
Noire mouche en été me poind,
 En hiver blanche.
Issi suis comm' l'osière franche
Ou comm' les oiseaux sur la branche :
 En été chante,
En hiver pleure et me guermante,
Et me défeuille aussi comm' l'ente
 Au premier gel.
En moi n'a ni venin ni fiel :
Il ne me remaint rien sous ciel,
 Tout va sa voie.
Les enviaïls que je savoie
M'ont avoyé quankes j'avoie
 Et fourvoyé,
Et fors de voie dévoyé.
Fols enviaïls ai envoyé,
 Or m'en souviens.
Or vois-je bien, tout va, tout vient :
Tout venir, tout aller convient,
 Fors que bienfait.
Les dés que les déciars ont fait
M'ont de ma robe tout défait ;
 Les dés m'occient,
Les dés m'aguettent et épient,
Les dés m'assailent et défient,
 Ce pèse moi.
Je n'en puis mais, si je m'émeus :
Ne vois venir avril ni mai,
 Voici la glace.
Or suis entré en male trace ;
Les trahiteurs de pute extrace
 M'ont mis sans robe.
Le siècles est si plein de lobe !
Qui auques a, si fait le gobe ;
 Et je, que fais,
Qui de pauvreté sens le fait ?
Griesche ne me laisse en paix,
 Moult me déroïe,
Moult m'assaut et moult me guerroie ;
Jamais de ce mal ne garroie
 Par tel marché.
Trop ai en mauvais lieu marché ;
Les dés m'ont pris et emparché :
 Je les claims quitte !
Fol est qu'à leur conseil habite :
De sa dette pas ne s'acquitte,
 Ainçois s'encombre ;
De jour en jour accroit le nombre.
En été ne quiert-il pas l'ombre
 Ni froide chambre,
Que nus lui sont souvent les membres :
Du deuil son voisin ne lui membre,
 Mais le sien pleure.
Griesche lui a courru seure,
Dénué l'a en petit d'heure,
 Et nul ne l'aime.
Cil qui devant cousin le clame
Lui dit en riant : « Ci faut trame
 Par lècherie.
Foi que tu dois sainte Marie,
Cor va ore en la Draperie
 Du drap accroire ;
Si le drapier ne t'en veux croire,
Si t'en revas droit à la foire
 Et va au Change.
Si tu jures Saint Michel l'ange
Que tu n'as sur toi lin ni lange
 Où ait argent,
L'on te verra moult beau sergent,
Bien t'apercevront la gent :
 Créûs seras.
Quand d'ilueques remouveras,
Argent ou faille emporteras. »
 Or a sa paie.
Ainsi vers moi chacun s'apaie :
Je n'en puis mais.



La Griesche d'Esté

En recordant ma grant folie,
Qui n'est ne gente ne jolie
 Ainz est vilaine
Et vilains cil qui la demaine,
Me plaing .vij. jors en la semaine
 Et par reson :
Si esbahiz ne fu mès hom
Qu'en yver toute la seson
 Ai si ouvré
Et en ouvrant m'ai aouvré
Qu'en ouvrant n'ai rien recouvré
 Dont je me cuivre.
Ci a fol ouvrier et fole oevre ;
Qui par ouvrer riens ne recuevre
 Tout torne à perte,
Et la griesche est si aperte,
Qu'eschec dit à la découverte
 A son ouvrier,
Dont puis n'i a nul recouvrier.
Juingnet li fet sambler février.
 La dent dit : « Cac »,
Et la griesche dit : « Eschac » ;
Qui plus en set s'afuble sac
 De la griesche.
De Gresce vient, si griez éesche ;
Or est la Borgoingne brièsche.
 Tant a venu
De la gent qu'ele a retenu,
Sont tuit cil de sa route [4] nu
 Et tuit deschaus ;
Et par les froiz et par les chaus,
Nès li plus mestres seneschaus,
 N'ont robe entière.
La griesche est de tel manière
Qu'ele veut avoir gent légière
 En son servise.
Une cure en cote, autre en chemise.
Tel gent aime com je devise :
 Trop het riche homme ;
S'aus poins le tient éle l'assomme.
En cort terme set bien la somme
 De son avoir ;
Plorer li fet son non-savoir ;
Souvent li fet gruel avoir,
 Qui qu'ait avaine :
Tramblé m'en a la mestre vaine.
Or voulds dirai de lor couvaine ;
 J'en sai assez.
Sovent en ai esté lassez :
Mi-marz que li frois est passez,
 Notent et chantent.
Li .i. et li autre se vantent
Que se dui dé ne les enchantent
 Il auront robe.
Espérance les sert de lobe
Et la griesche les desrobe.
 La borse est vuide ;
Li geus fet ce que l'en ne cuide :
Qui que tisse chascuns desvide ;
 Li penssers chiet ;
Nul bel eschet ne lor eschiet.
N'en puéent mès qu'il lor meschiet,
 Ainz lor en poise :
Qui qu'ait l'argent, Diex a la noise.
Aillors covient lor penssers voise,
 Quar rom tornoïis,
Iij. paresis, viennois,
Ne puéent pas fère .i. borgois
 D'un nu despris.
Je ne di pas que je's despris,
Ainz di qu'autres conseus est pris.
 De cel argent
Ne s'en vont pas longues charjant ;
Por ce que li argens art gent,
 N'en ont que fère,
Ainz entendent à autre afère :
Au tavernier font du vin trère ;
 Or entre boule
Ne boivent pas, chascuns le coule.
Tant en entonent par la goule,
 Ne lor sovient
Se robe achater lor covient.
Riche sont, mès ne sai dont vient
 Lor grant richèce :
Chascuns n'a riens quant il se drèce.
Au paier sont plains de perèce :
 Or faut la feste,
Or remaintent chançons de geste ;
Si s'en vont nu comme une beste
 Quant il s'esmuevent.
A lendemain povre se truevent ;
Li dui dé povrement se pruevent :
 Or faut quaresme
Qui lor a esté dure et pesme.
De poisson autant com de cresseme
 I ont éu :
Tout ont joué, tout ont béu.
Li uns a l'autre decéu,
 Dist Rustebués,
Por lor tabar, qui n'est pas nués,
Qui toz est venduz en .ij. oés ;
 Et avril entre,
Et il n'ont riens defors le ventre.
Lors sont il viste et prunte et entre :
 S'il ont que metre,
Lors les verriez entremetre
De dez prendre et de dez jus metre.
 Ez vous la joie :
N'i a si nu qui ne s'esjoie ;
Plus sont seignor que ras sus moie.
 Tout cel esté
Trop ont en grant froidure esté.
Or lor a Diex .i. tens presté
 Où il fet chaut,
Et d'autre chose ne lor chaut :
Tuit ont apris aler deschaut.

La Greische d'Yver et *La Greische d'Esté*,

de Rutebeuf (vers 1230 – vers 1285),

poète français du Moyen Âge.